



VIEJOS TIEMPOS

DE
Harold Pinter

Dirigida por
Beatriz Argüello

Ernesto Alterio

Marta Belenguer

Mélida Molina

Traducción y versión Pablo Remón

Escenografía Carolina González Iluminación Paloma Parra Vestuario Rosa García Andújar
Espacio sonoro y música Mariano Marín Movimiento escénico Óscar Martínez Gil Ayte de dirección
Valle del Saz Dirección de producción Chusa Martín Ayte de producción Elena Prados
Fotografía y diseño gráfico María LaCartelera Producción ejecutiva Susana Rubio

EQUipo ARTÍSTICO

REPARTO

Ernesto Alterio
Marta Belenguer
Mélida Molina

Dirección	Beatriz Argüello
Traducción y versión	Pablo Remón
Escenografía	Carolina González
Iluminación	Paloma Parra
Vestuario	Rosa García Andújar
Espacio sonoro y música	Mariano Marín
Coreografía	Óscar Martínez Gil
Ayte. de dirección	Valle del Saz
Producción ejecutiva	Chusa Martín
Ayte. de producción	Elena Prados
Diseño de cartel y fotografía	María LaCartelera
Fotografía Teatro Abadía	Dominik Valvo

Una coproducción de **Teatro de La Abadía** y
Entrecajas Producciones Teatrales

Teatro de
La Abadía 


entrecajas



SINOPSIS

Anna, amiga de juventud de Kate, visita la casa donde ésta ultima vive con Deeley, su marido. La inesperada aparición de la mujer, veinte años después, detona un juego de sospechas, celos, deseo y dudas, donde la frontera entre la realidad y la fantasía se desdibuja.

Viejos tiempos es una de las obras cumbre de la dramaturgia de Harold Pinter, un ejemplo de cómo la imaginación y el recuerdo pueden afectar a nuestra visión del pasado y a la forma de vivir el presente. Escrita en 1971, fue estrenada por la Royal Shakespeare Company bajo la dirección de Peter Hall.

TRANSEÚNTES DEL TIEMPO

La atracción que produce *Viejos tiempos* de Harold Pinter reside en el secreto que esconde, en el misterio, no tanto de la trama como de sus tres protagonistas.

La llegada de Anna a la casa de Kate y Deeley desencadena una sucesión de recuerdos en cada uno de ellos, cargados de impactos emocionales, que provocan la utilización de estos como arma arrojadiza hacia el otro. El pasado se modifica cada vez que alguien habla de él y pareciera estar más vivo que el presente. Los acontecimientos tienen lugar a medida que son recordados. Los recuerdos se materializan a modo de ficción en el presente, son contados, actuados, son, por tanto, un hecho teatral en sí mismos.

¿Y no es el teatro una brecha en el presente que nos conduce a una manera diferente de percibir el tiempo?

Pinter disecciona en este magnífico texto a tres personas complejas que luchan por encontrar espacios comunes en los que reconstruir un pasado borroso e inarticulado donde las palabras no tienden puentes, sino que levantan muros apenas comunicables llenos de ferocidad y violencia. Tres transeúntes del tiempo, tres soledades que guarda cada una un secreto. Quizá sea el mismo en los tres, quizá el misterio del tiempo no solo les envuelva a ellos mientras los observamos desde el patio de butacas...

Anna: *Hay cosas que recuerdo que a lo mejor nunca pasaron, pero, como las recuerdo, ocurren de verdad.*

Beatriz Argüello



Viejos tiempos supone, en la torrencial trayectoria de Harold Pinter, algo así como un cambio de tuerca, un nuevo comienzo o una reinvencción tras sus obras de los 60. A comienzos de la nueva década, Pinter se inventa con esta obra (partiendo de sus experimentos previos en obras más breves, *Landscape* y *Silence*) una nueva forma de escribir, por la que transitará durante algunos años más: una escritura misteriosa y poética, alejada del realismo, donde lo verdadero y lo falso, la memoria y la invención, y el recuerdo y el sueño se confunden. *Viejos tiempos* me ha acompañado desde la primera vez que la leí, hace muchos años, y me siento muy honrado de sumergirme en este mundo cargado de melancolía y secretos. Pinter es la razón por la que escribo teatro; traducirlo es mi modesta forma de darle las gracias.

Pablo Remón



HAROLD PINTER

autor

Harold Pinter (Londres, 1930) es uno de los autores más destacados del teatro británico de la segunda mitad del siglo XX, ganador del **Premio Nobel de Literatura** en 2005. Además de dramaturgo destacó como director, actor y poeta. Su obra, mezcla de realismo y misterio, es el reflejo de una sociedad contradictoria y violenta que nace de la propia naturaleza humana. Sus personajes luchan por su propia identidad y supervivencia. Pinter escribe siempre huyendo de cualquier mensaje moralizante a través de un lenguaje en el que los silencios y las pausas son tan importantes como las palabras.

Es autor de una treintena de obras de teatro entre las que destacan **Traición**, **La fiesta de cumpleaños**, **Retorno al hogar** o **La habitación**, además de varios guiones de cine como *El sirviente*, *El mensajero* o **La mujer del teniente francés**, entre otros muchos. Como director ha llevado a escena varias de sus propias obras y otras como **Oleanna** de David Mamet o **Exiliados** de James Joyce.

Además del Nobel de Literatura, Pinter ha recibido numerosos premios en distintos países como el **Premio Shakespeare** (1970), el Premio Europeo de Literatura (1973), el Premio Pirandello (1980), Laurence Olivier Special Award (1996), Molière d'Honneur (1997) o **European Theatre Prize** (2006).



BEATRIZ ARGÜELLO

dirección

Actriz con un amplio currículum, con experiencia en más de una veintena de montajes, con directores como **Xavier Albertí**, Natalia Menéndez, Helena Pimenta, Miguel del Arco, **Blanca Portillo**, Juan Carlos Pérez de la Fuente, José Luis Gómez, Eduardo Vasco y Gerardo Vera, entre otros.

Formada con **José Luis Gómez** en el Teatro de La Abadía, fue parte de la primera promoción de actores de esta institución. Ha participado en seminarios con Jacques Lecoq, Maurizio Scaparro, Agustín García Calvo, Tapa Sudana o Marcello Magni. Ha sido bailarina en la compañía profesional de danza Alabama Dance Theatre en Estados Unidos.

Como directora ha dirigido en la Compañía Nacional de Teatro Clásico, **Valor, agravio y mujer** de Ana Caro de Mallén, *El Caballero encantado* de Benito Pérez Galdós en los Teatros del Canal y **Estaciones de Isadora** para el Teatro Español.

Ha sido premio Miguel Mihura a la mejor actriz del 2016.

Nominada a los Premios Talía 2023. Nominada a los Premios Rojas 2024.



PABLO REMÓN

traducción / versión

Pablo Remón es dramaturgo, guionista y director. Ha escrito y dirigido las obras *La abducción de Luis Guzmán*, *40 años de paz*, *Barbados*, etcétera, *El tratamiento*, **Los mariachis**, *Doña Rosita, anotada*, *Los farsantes*, *Barbados en 2022* y **Vania x Vania**. Sus obras se han estrenado en teatros como el Pavón Kamikaze, el Teatro Valle-Inclán o los Teatros del Canal de Madrid, además de participar en el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid o en el FIBA de Buenos Aires. Ha ganado premios como el Lope de Vega o el Jardiel Poncela. Es **Premio Nacional de Literatura Dramática en 2021**.

Como guionista, ha coescrito varios largometrajes, entre ellos *Casual Day*, *No sé decir adiós* o *Intemperie*. Ha recibido el **Premio Goya 2020 al Mejor Guion Adaptado**, el premio Julio Alejandro de Guion Iberoamericano, y la **Biznaga de Plata al Mejor Guion del Festival de Málaga** en dos ocasiones. Ha dirigido cortometrajes que han ganado premios en algunos de los festivales más importantes del país, y ha escrito para televisión en series como *Vamos Juan*, *Venga Juan* o *La Ruta*.

Ha sido ponente invitado en la New York University, en el Primer Congreso Iberoamericano de Escritores Cinematográficos, en México D.F. y en Euroimágenes en Colombia, entre otros. De 2011 a 2019 coordinó la Diplomatura de Guion en la ECAM. En 2019 fue jurado del Premio Princesa de Asturias de las Letras.

Sus obras están publicadas en la editorial La uÑa RoTa, en tres tomos: *Abducciones* (2018) incluye todas las obras realizadas con la compañía La_Abducción, hasta 2018; su trabajo posterior está recopilado en dos volúmenes: *Fantasmas* (2020) y *Los Farsantes* (2022).

ERNESTO ALTERIO

Deeley

Nacido en Buenos Aires, Ernesto Alterio se ha formado en la Escuela de Arte Dramático con Cristina Rota y Daniel Sánchez. Para completar sus estudios, cursó clases de danza con Agustín Belusci. Además, el actor está estrechamente ligado al arte y durante años ha experimentado con la pintura, llegando a exponer su obra en distintos espacios en Madrid.

Cofundador de la compañía **Animalario**, ha trabajado en numerosas obras, en las que destacan *Shock (El Cóndor y el Puma)* –por la que ha sido finalista en la XIV edición de los Premio Valle-Inclán de Teatro y nominado a Mejor Actor Protagonista en los Premios Max 2020–, dirigida por **Andrés Lima**; *Edipo rey*, dirigida por Jorge Lavelli; o *Yo, el heredero*, por Francesco Saporano.

En relación al cine, su primer papel protagonista le llegó de la mano de Fernando Colomo en 1998 en la película **Los años bárbaros**, por la que fue nominado a los Goya como Mejor Actor Revelación. El director volvió a contar con él para rodar *El cuarteto de La Habana*. Después trabajó en títulos como *Los lobos de Washington*, de **Mariano Barroso** –que le valió el Premio al Mejor Actor Revelación en el Festival de Cine de Toulouse–; o *Yoyes*, de Elena Taberna –Premio al Mejor Actor Protagonista en el Festival de Cine de Toulouse–. A partir de ese momento la carrera de Ernesto se consolidó y comenzó a trabajar en películas como *Días de fútbol*, de David Serrano –nominado a los Goya como Mejor Actor Protagonista–; o en **El método Grönholm**, de Marcelo Piñeiro –nominación al Cóndor de Plata en Argentina–.

Algunos de sus trabajos más recientes en cine son *Moscas*, de Aritz Moreno; *Mari(dos)*, dirigida por Lucía Alemany; *El cuarto pasajero*; realizada por **Álex de la Iglesia**; *Un mundo normal* –que le ha valido la nominación a Mejor Actor Protagonista en los Premios Goya 2021–, dirigida por Achero Mañas; *Crónica de una tormenta*, de Mariana Barassi; *Orígenes Secretos*, de David Galán Galindo; *Ventajas de viajar en tren*, de Artiz Moreno; o *La Sombra de la Ley*, dirigida por Dani de la Torre. En televisión ha trabajado en series como *Santa Evita*, de Disney; *Alguien tiene que morir*, o **Narcos: México**, ambas de Netflix.





MARTA BELENGUER

Anna

Marta Belenguer nace en Valencia. Desde muy pequeña se siente atraída por los escenarios y al acabar el bachillerato cursa estudios de Filología hispánica y Arte Dramático en su ciudad natal. Principalmente se siente actriz, aunque eventualmente escribe y dirige. Funda compañía y comienza su carrera teatral en Valencia.

Empieza su carrera televisiva en series como *La casa de los Líos*, *Señor Alcalde*, *Este es mi barrio*, entre otras. En 2004 protagoniza el cortometraje *7.35 de la mañana* dirigido por **Nacho Vigilando** con el que viaja a los Oscars en el 2005. En esos años participa y es premiada en numerosos festivales con cortometrajes como *El futuro está en el porno* de Vicente Villanueva o *Elena quiere* de Lino Escalera y en largometrajes como *El menor de los males* de Antonio Hernandez.

Compagina siempre el audiovisual, donde se hace popular con series de éxito como **Aquí no hay quien viva** o Camera Café, con el teatro que es su pasión. En los últimos años ha participado en espectáculos como **El Test** o *El Método Gronholm* varias temporadas en cartel. Además, compagina estos títulos con espectáculos propios de pequeño formato que ella misma escribe y dirige como *Donasmoviles*.

En 2019 protagoniza **Señoras del (H)ampa** en Telecinco y más tarde *Todo lo otro* para HBO. Su último trabajo como directora en 2020 es *Alma* un unipersonal escrito protagonizado por Carolina Solas. Actualmente ha protagonizado *Por tus muertos* de Sayago Ayuso y *El Trono* primer cortometraje de Lucía Jiménez. Participa también en **La Casa** de Alex Montoya, recién estrenada en cines.

MÉLIDA MOLINA

Kate

Con experiencia en más de cuarenta montajes teatrales, Mélida Molina ganó en 2006 el **Premio de la Unión de Actores** como Mejor Actriz Secundaria por la obra *Así es (si así os parece)*, dirigida por Miguel Narros. Ha trabajado con directores como Mario Gas, Lola Blasco, Laila Ripoll o Juan Carlos Pérez de la Fuente.

Entre sus últimos trabajos destaca *Loba*, de Juan Mairena -por la que fue finalista al premio MET a Mejor Actriz 2023-, *Siempre viva* (2021), dirigida por Salva Bolta, o *El curioso incidente del perro a medianoche* (2019), con dirección de José Luis Arellano. En 2004 fue finalista en los premios Arcilla como actriz revelación por *Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?* de Francisco Vidal.

En televisión ha encarnado a Catalina de Aragón en *Carlos, Rey Emperador* (2015) y ha trabajado en series como *White lines*, *Velvet* o *Amar en tiempos revueltos*. En 2024 ha formado parte del reparto de *Red Flags* (Atresplayer), *Respira* (Netflix) y *Santuario* (Atresplayer), estas dos últimas pendientes de estreno.







CAROLINA GONZÁLEZ

escenografía

Licenciada en Escenografía por la Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid.

Diplomada en Artes y Oficios (Interiorismo) por la Escuela de Artes Decorativas de Madrid.

Diseña escenografía y vestuario en producciones de ópera, teatro, danza y circo para instituciones públicas españolas como Teatro Real, Compañía Nacional de Teatro Clásico, Centro Dramático Nacional, Teatro Español, Teatro Circo Price, Teatres de la Generalitat Valenciana o Teatro Calderón de Valladolid entre otros. Cabe destacar su trabajo en los últimos años con el Teatro Libre y el Teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo de Bogotá y algunas de las compañías privadas más activas del panorama español como Noviembre Compañía de Teatro, Perfdance, Teatro de fondo, Compañía Rafaela Carrasco, Emilia Yagüe producciones o Ron Lalá.

Su trabajo se ha orientado principalmente hacia los grandes textos clásicos y contemporáneos del repertorio nacional y universal, con varios títulos de William Shakespeare, Lope de Vega, Calderón de la Barca, Ibsen o Chéjov. Sus últimos trabajos han sido **Valor, agravio y mujer** de Ana Caro de Mallén y dirección de Beatriz Argüello y *Las locuras por el veraneo* de Carlo Goldoni y dirección de **Eduardo Vasco**.

En el ámbito lírico podemos mencionar los diseños de escenografía para las óperas *La vida es sueño* de Iván Olano/Juan Pablo Carreño; *Tránsito* de Jesús Torres y *La voz humana*, de Cocteau/Poulenc o *Las bodas de Fígaro* de Mozart/Da Ponte.

Ha trabajado con directores como Eduardo Vasco, Beatriz Argüello, Carlos Infante, Yayo Cáceres, Alvaro Lavín, Alejandro Chacón o Vanessa Martínez, entre otros.



PALOMA PARRA

iluminación

Inició su carrera en 1998 como técnica en el Teatro Pradillo, Madrid. Al poco tiempo comienza a realizar giras con compañías de música, danza, teatro, entre otros; Boikot *La ruta del Ché*, Mocho Alpuente, *Experience*, Eliseo Parra, *Vive quien sabe querer*, Erre que Erre, *Escupir en el tiempo*, Janet Novas, *Cara pintada*, Provisional Danza, *Sin Dios*, Timbre 4, *El viento en un violín*, Pentación, *Salomé*, Hécuba, *El mal entendido*, Alejandro Magno, Focus, *La autora de las meninas*, *Calígula*, ...

En el 2008 comienza a realizar diseños de iluminación para el dramaturgo Pablo Messiez. *Muda* (2008), *Las Plantas*, *Los bichos* (2012), *Las Palabras* (2013), *La piedra oscura* (2015) **PREMIO MAX EDICCIÓN XIX 2015/16 MEJOR ILUMINACIÓN**, *La Distancia* (2016) *Todo el tiempo del mundo* (2016), *He nacido para verte sonreír* (2017), *Bodas de Sangre* (2017), *El temps que estiguem junts* (2018), *La verbena de la Paloma* (2019), *Las Canciones* (2019), *Cuerpo de Baile* (2021).

Candidata en diferentes ocasiones a Premio Max Iluminación, 2022 Antropoceno (Thaddeus Philips), 2018 *He nacido para verte sonreír* (Pablo Messiez), *Todo el Tiempo del Mundo* (Pablo Messiez).

Colaboradora habitual de diferentes compañías, directores y coreógrafos como, La Joven, dirección José Luis Arellano, Amaya Galeote, Fran Antón o Israel Elejalde. Algunos de sus últimos diseños realizados han sido **Tan solo el fin del mundo** (Israel Elejalde), **Valor Agravio y mujer** (Beatriz Arguello), *El Mal de la Montaña* (Francesco Carril y Fernando Delgado).

En la actualidad con su empresa **Está Por Ver Producciones**, continúa realizando diseños de iluminación de diferentes espectáculos y la dirección técnica del Auditorio Pilar Bardem en Rivas Vaciamadrid. Después de tres años bajo la dirección técnica del **Teatro Pavón Kamikaze**, continúa trabajando con la productora Teatro Kamikaze y Buxman producciones, realizando la dirección técnica de sus espectáculos en gira y de las nuevas producciones.



ROSA GARCÍA ANDÚJAR

diseño de vestuario

Figurinista y diseñadora de vestuario escénico desde 1989. Licenciada en Arte Dramático. Tras finalizar los estudios de magisterio ingresa en la Real Escuela Superior de Arte Dramático y Danza de Madrid. Decide proseguir estudios de vestuario escénico en París donde adquiere las bases y la manera de entender su trabajo. Es en Francia donde comienza su andadura profesional como directora del departamento de vestuario en el festival Arlekin Art de Metz trabajando con varias compañías europeas.

Gracias a Yvonne Blake empieza a trabajar en Madrid como su ayudante, experiencia que dejó una impronta decisiva en el desarrollo de su profesión. Desde entonces viene colaborando con grandes profesionales de la escena. Fue figurinista de su maestro **Francisco Nieva** desde 1992. Bajo su dirección escénica integró, el equipo artístico de la reapertura del **Teatro Real** de Madrid con *La vida breve* de Falla y algunas de sus creaciones para Nieva forman parte de los fondos del Museo del Teatro de Almagro. Su trabajo para espectáculos de ópera, zarzuela, danza, ballet, flamenco, musical, teatro o cine se ha podido ver en producciones del Ballet Nacional de España, Compañía Nacional de Danza, **Compañía Nacional de Teatro Clásico**, Teatro Real, Teatro de la Zarzuela, **Centro Dramático Nacional**, Centro Andaluz de Teatro, Centro Nacional de Nuevas Tendencias Escénicas, Teatro Español, Teatro Nacional de Cataluña o el Liceu de Barcelona; en espectáculos para acontecimientos como la Expo de Sevilla 92 o Expo Zaragoza 08 o en los Staatstheaters de Darmstad, Kaiserslautern, Braunschweig, Koblenz o el Teatro Gala de Washington así como en distintas compañías privadas.

Su trabajo ha sido galardonado en varias ocasiones con premios de figurinismo, dibujo y dirección cinematográfica.



MARIANO MARÍN

espacio sonoro y música

Composer for Stage and Audiovisual. He began his music studies at 8 years old. He studied Piano at the Burgos Conservatory and later completed his education with various teachers such as Horacio Vaggione, Luis de Pablo, Manuel Dimbwadyo, etc... and in schools like L'Aula de Música Moderna y Jazz, Fórum IRCAM, CDMC and others.

As a composer for theater, he has worked with directors like Alfonso Plou, Adolfo Fernández, Juan Carlos Pérez de la Fuente, Natalia Menéndez, Andrés Lima, Eduardo Vasco, María Ruiz, Tamzin Townsend, Agustín Alezzo, Juan Luis Iborra, Alvaro Lavín, Gerardo Vera, Carles Alfaro, Luis Luque, Laila Ripoll, Juan Carlos Rubio, among others.

As a composer for film, he has composed the music for several feature films, **Tesis** and **Abre los ojos** by Alejandro Amenábar, *El Cuarteto de La Habana* by Fernando Colomo, *Para entrar a vivir* by Jaume Balagueró, *El Castigo* by Daniel Calparsoro, **La puerta abierta** by Marina Seresesk. He has also composed music for numerous short films, TV programs, documentaries and advertising campaigns.

CONTACTO

ROCÍO CALVO / CONCHA VALMORÍSCO

(+34) 696 294 154

SUSANA RUBIO

(+34) 687 461 556

OFICINA

(+34) 917 423 062

distribucion@entrecajas.com

www.entrecajas.com

